

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 25 (1963)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AGRIA

Tag für Tag

in Verwendung!

Darum sind AGRIA-Einachser so wirtschaftlich. Die grosse Vielseitigkeit macht die AGRIA zu einer der wichtigsten Maschinen auf dem modernen Bauernhof.

Kaum eine andere Maschine kann so viel Handarbeit ersetzen, Arbeitskräfte sparen!

Verlangen Sie noch heute
unsere Gratisprospekte!



AGRIA-LANDMASCHINEN AG , AEFLIGEN 14/36 BE

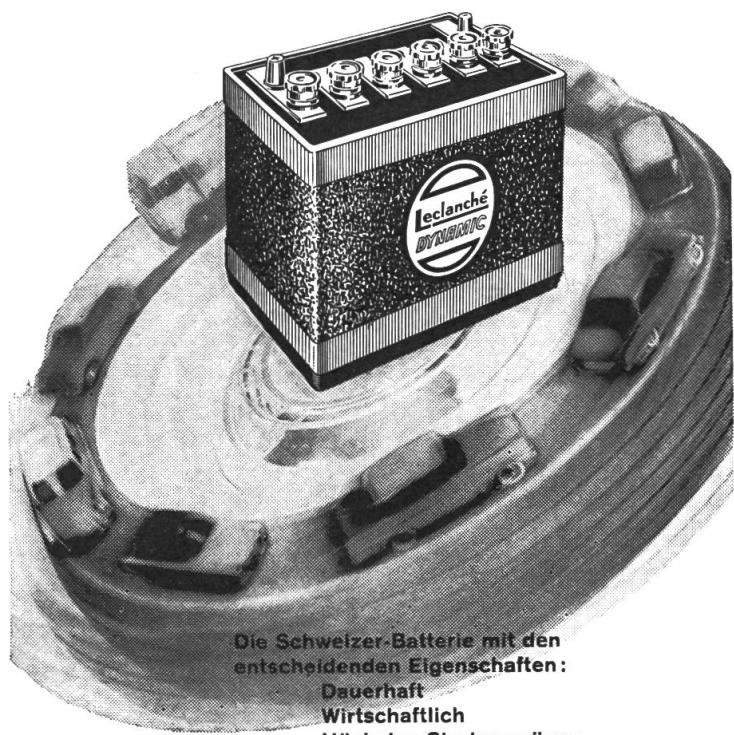
Telefon (034) 3 26 64

**Traktoren-
Treibstoffe**

**Schmieröle
und
Fette**

**scheller AG
zürich**

Tel. (051) 32 68 60



Die Schweizer-Batterie mit den
entscheidenden Eigenschaften:
Dauerhaft
Wirtschaftlich
Höchstes Startvermögen

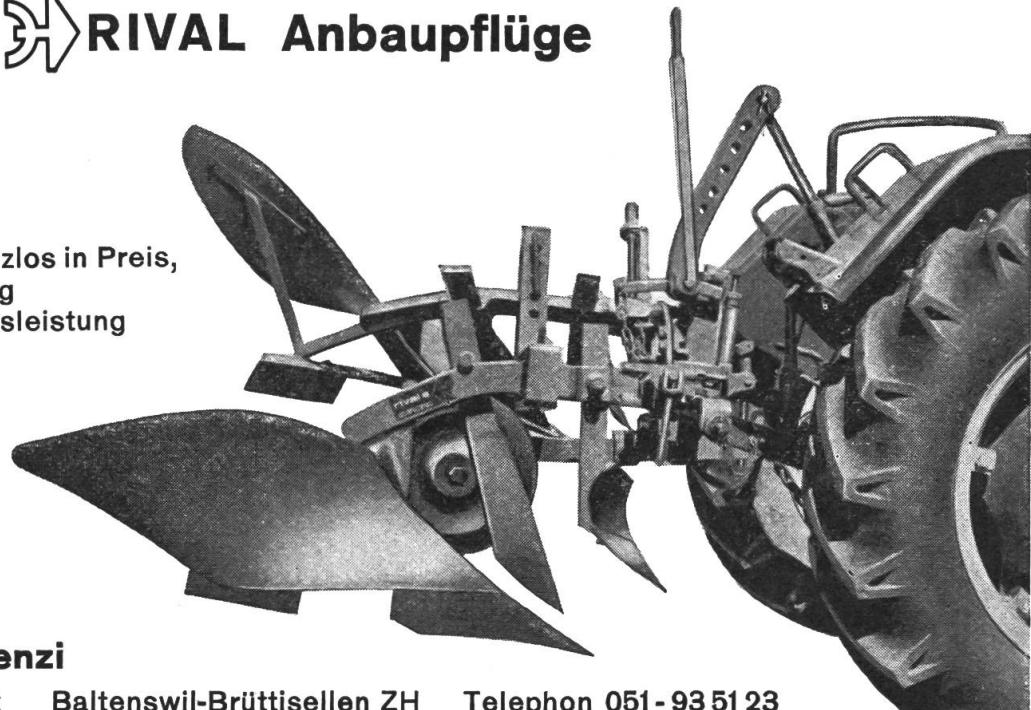
LECLANCHÉ S A
DYNAMIC

YVERDON

Putze oder schmiere nie bewegte oder angetriebene Teile oder Maschinen!

Menzi  RIVAL Anbaupflüge

Konkurrenzlos in Preis,
Ausführung
und Arbeitsleistung



Harry Menzi

Pflugfabrik Baltenswil-Brüttisellen ZH Telephon 051-93 51 23



Zylinder-Schleifwerk Winterthur AG

Präzisionsmechanische Werkstätten
für Automobile Tel. (052) 6 67 31
Station Winterthur-Töss

Generalrevision von Benzin- und Dieselmotoren jeder Art

- Neulagerungen
- Kurbelwellen rundschleifen
- Zylinder feinbohren und honen
- Ventilarbeiten
- Lieferung von kompletten Kolben

**Bekannt für zuverlässige und
schnelle Bedienung**



Für maximale Leistungen wählt

SÄNTIS BATTERIEN

SÄNTIS Batteriefabrik
J. Göldi **RÜTHI / SG**

Tel. (071) 7 92 12

Depot Genf: Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62
Depot Lausanne: Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62



Knotengitter

fabrikfertig auf Rollen
aus verzinkten Oval-
Stahldrähten, mit ca.
1000 kg Zerreiss-
festigkeit.

Sämtliche Draht-
waren la feuerverzink
en gros und detail.

Diagonalgeflecht in
verschiedenen Farben.
Verlangen Sie die günstigen
Preise von
Edwin Dinkel Eiken AG,
Drahtflechterei und
Drahtwaren en gros
Tel. 064/7 14 32

Spezialgeflecht für Häckselwagen

Traktor-Rendite
erhöhen durch



Schmiert ein-
wandfrei bei
Hitze und Kälte.



Reinigt fort-
laufend, keine
Verschlammung.
Oelwechsel in
längeren Inter-
vallen, geringerer
Verbrauch,
weniger Arbeit.

RUGAL direkt
vom Produzenten
zu Ihnen.
Bestellen Sie
oder verlangen
Sie Prospekte

W. Blaser+Co

Hasle-Rüegsau / BE
Telefon 034/358 55

Spezialfabrik für
Schmiermittel

Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

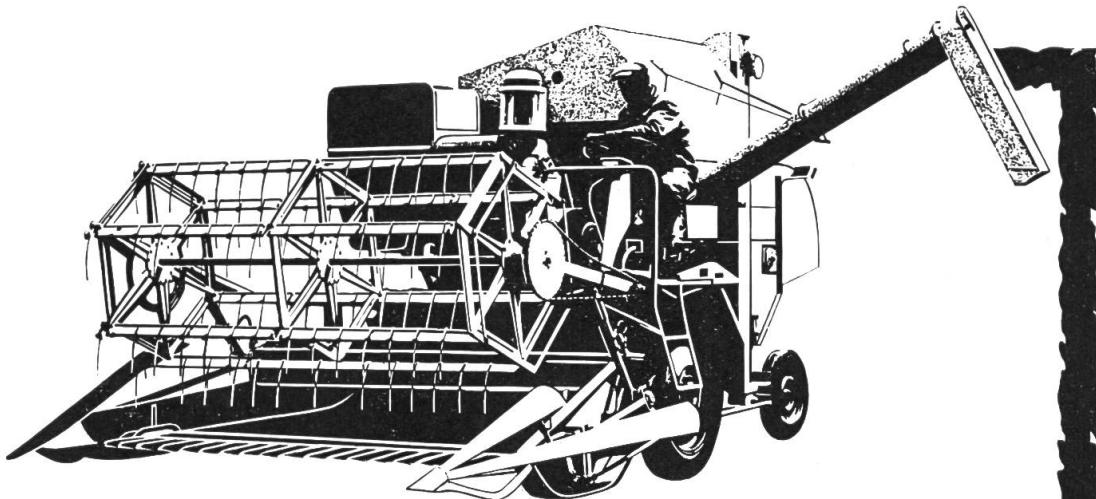
- Wir erledigen innert einem Tag:
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken
Einbau neuer Elemente
- Sofortige Bedienung:
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express
Empfangsstation: Zürich-HB

Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich

Telefon 051 / 52 15 28

Selbstfahrender Mähdrescher «BRAUD»

3 Schnittbreiten: 2 m; 2,5 und 3 m
● Lieferbar mit Absackstand oder Bunker ● Die zweckmässige, robuste, solide und leistungsfähige Maschine mit rationeller Arbeitsweise ● Die Einmannmaschine. ●
IMA-geprüft und anerkannt.



Gutschein

Ich interessiere mich für:

Selbstfahrender Mähdrescher «BRAUD»

DT 63.04, S 13

..... und bitte um unverbindlichen

- Beraterbesuch
- Zustellung der ausführlichen Prospekte
(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Name:

UMA

Landmaschinenkommission der
Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz

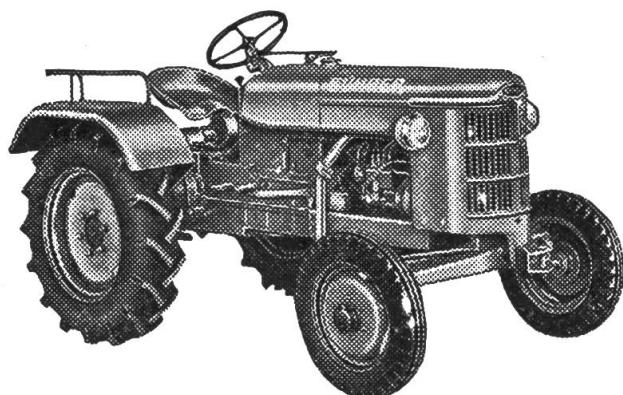
Vorname:

Genaue Adresse:

Bitte ausfüllen und einsenden an: UMA-Bezugsquellen nachweis Schweiz. Bauernverband Brugg/AG

BÜHRER

Verkauf Service Reparaturen



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren
Günstige Preise. Teilzahlungen.

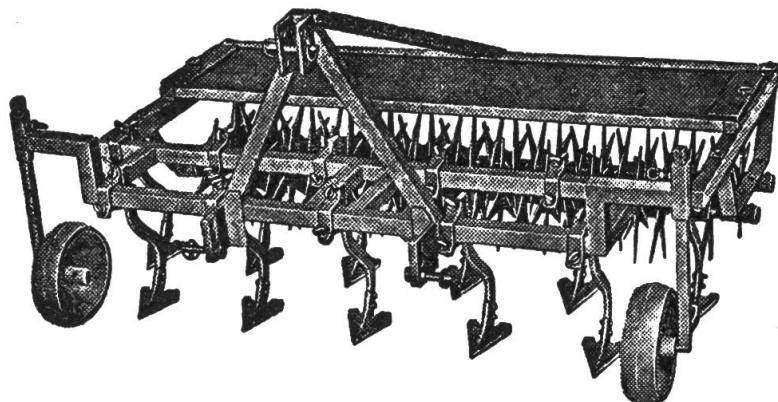
Lieferung sämtlicher
Zusatzgeräte und Land-
maschinen. Ausführung
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung
Matzinger AG.

Dübendorf-Zürich
Neugutstrasse 89
Telefon (051) 85 77 77 / 79

+ Patent Nr. 352 522

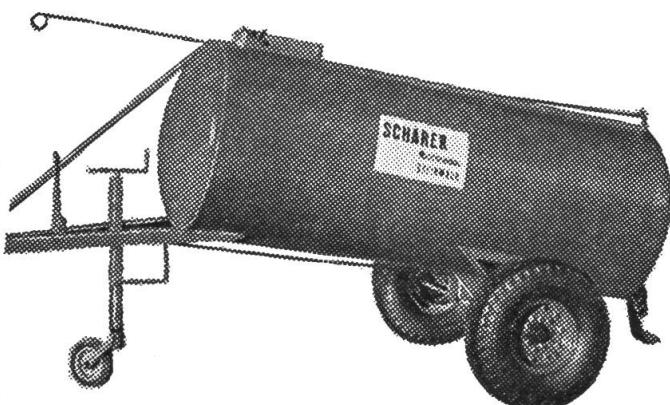
Traktoregge Zaugg für 3-Punkt-Aufhängung



leistet vorzügliche Arbeit,
auch in schwierigen Boden-
verhältnissen. 3 Größen
und in verschiedenen Aus-
führungen.
Verlangen Sie Prospekt
oder Vorführung.

Gebr. Zaugg
Eggiwil Tel. 035/611 47
Pflugbau - Landmaschinen

Ganzstahl-Jauchewagen



2100 Liter, Leergewicht 647 kg

Mit Auflauf- und Handbremsen

Konkurrenzlos im Preis
Lieferbar: 1500—5000 Liter

Verlangen Sie Prospekte durch
den Hersteller:

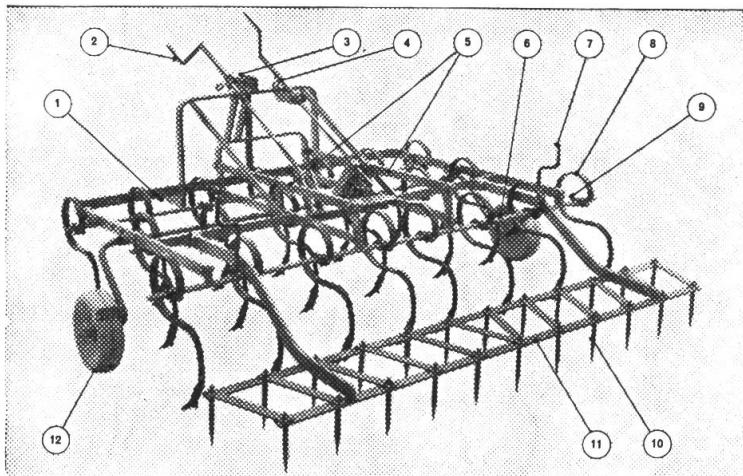
Otto Schärer, Steinmaur ZH

Maschinenbau Tel. (051) 94 12 94



Vibro-Kultureggen

mit 19 oder 21 Zinken, Arbeitsbreite 2 m bzw. 2,20 m.



Nebenstehende Punkte (siehe obige Abbildung) sind beim Kauf einer Kulturegge besonders wichtig:

A. Müller, Maschinenfabrik, Bättwil bei Basel

Tel. 061/83 30 37

Verlangen Sie Unterlagen

- ① Dreipunkt-Zapfen 22 und 28 mm Ø
- ② Zinkenverstellung
- ③ Anschluss für oberen Lenker
- ④ Tiefenregulierung der Kulturegge
- ⑤ 2 Schubstangen für Zinkenverstellung
- ⑥ 14 mm starke Zinkenschienen
- ⑦ Tiefenregulierung der Feinegge
- ⑧ Federzinken aus Spezialstahl
- ⑨ Sicherheitsschraube für Kultureggenzinken
- ⑩ Gehärtete Eggenzähne
- ⑪ Feinegge hochklappbar
- ⑫ Grosse, geschlossene Ballonräder (geschützt vor Eindringung von Erde, Steinen, etc.)

Was Besitzer und Ausstellungsbesucher sagen:

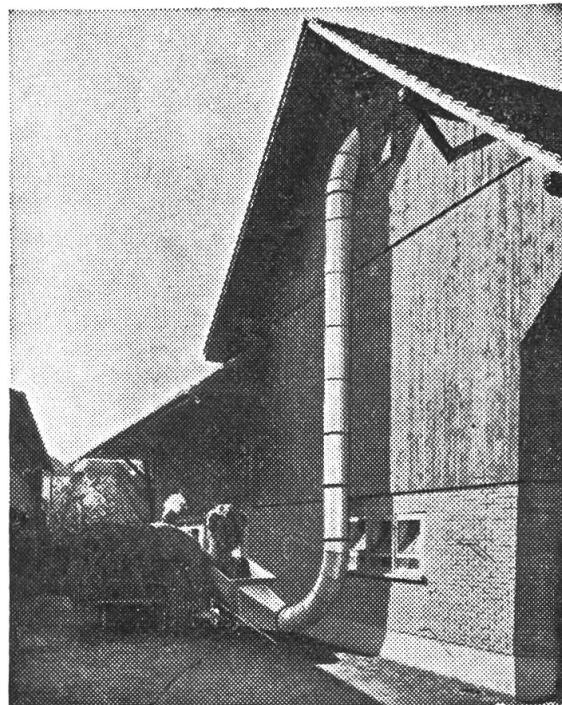
«Zumstein hat doch die vollen-
detsten Gebläse-Konstruktionen.»

**Wir fabrizieren fahrbare, stationäre und
versenkbare Heu- und Garbengebläse,
auch bewährte, zerlegbare Bergmodelle**

8 verschiedene Ausführungen
gewährleisten Anpassung an je-
den Betrieb zu vernünftigem
Preis. Verlangen Sie unverbind-
lich Prospekte und Referenzen.

ZUMSTEIN AG.
Zuchwil - Solothurn

Maschinenfabrik Tel. (065) 2 30 62



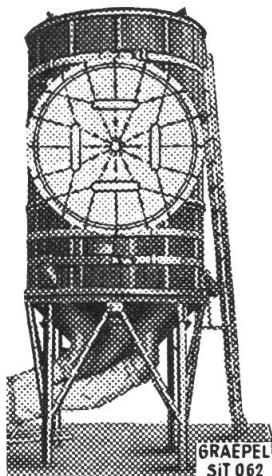
Gutschein für einen Gebläse-Prospekt

20

Name:

Adresse:

ZUMSTEIN
ist im Gebläsebau
weit voraus!



GRAEPEL - Silos für Getreide und alle Körnerfrüchte, wie Raps, Mais u. a.

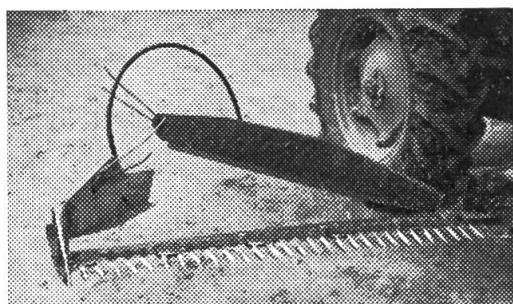
1. **Schnelle und sichere Trocknung. Vollautomatisch.** Trocknungsleistung bis 3,125 Tonnen je Stunde bei 5% Feuchtigkeitssentzug. Keimfähigkeit und Triebkraft bleiben erhalten; besonders wichtig bei Saatgut! Auch für kleinere Mengen einstellbar.
2. **Zuverlässige Frischhaltung,** auch von feuchten Körnerfrüchten.
3. **Gesunde und saubere Lagerung.** Schutz vor Ungeziefer und Diebstahl.

In allen Grössen für landwirtschaftliche Klein- und Grossbetriebe, Genossenschaften, Mühlen, Saatzuchtbetriebe usw. lieferbar.

Niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten. Geringer Platzbedarf. In schweizerische Referenzen. Oelheizung ohne Gefährdung des Getreides durch Rauchgase!

Unverbindliche Auskunft und Zusendung von Prospekten durch

C. HEMMERLING-GUTZWILLER, ZÜRICH 44 Hochstrasse 40, Tel. (051) 24 70 19



Eingrasen mit dem bestbewährten Mahdenformer SCHWAB für Traktoren und Pferdezugmäher.

H. ITA, Buch b. Frauenfeld
Mechanische Werkstätte Tel. (054) 9 31 06



LUCAS

- Dynamo
 - Anlasser
 - Zündapparate
- sowie alle anderen Systeme revidiert prompt und exakt

Auto Elektro Service NYFEWA

Technikumstrasse 59, Winterthur
Telephon (052) 2 50 00

Vollrep. Austauschbatterien
Oerlikon und Leclanché



Maschinenfabrik Lachen/SZ

St.Galler Strasse Tel. (055) 7 20 20

Wir suchen Gebietsvertreter

welche Schmieden, Traktoren-Werkstätten und Landmaschinen-Händler besuchen, um unseren tausendfach bewährten

hydraulischen Baas-Frontlader

einzu führen. Der Frontlader wird schon bald — nach Pflug und Mähwerk — für Traktoren das wichtigste Anbaugerät sein. Er kann zum Laden von Erde, Kies, Mist, Heu, Grünfutter, Rüben, Rübenblatt und für viele andere Arbeiten eingesetzt werden.

Sollten Sie sich für dieses Arbeitsgebiet interessieren, schreiben Sie uns doch bitte oder rufen uns einmal an. Wir legen Wert darauf, alle Händler zu beliefern.

Der neue AUSTIN Gipsy 4x4



AUSTIN

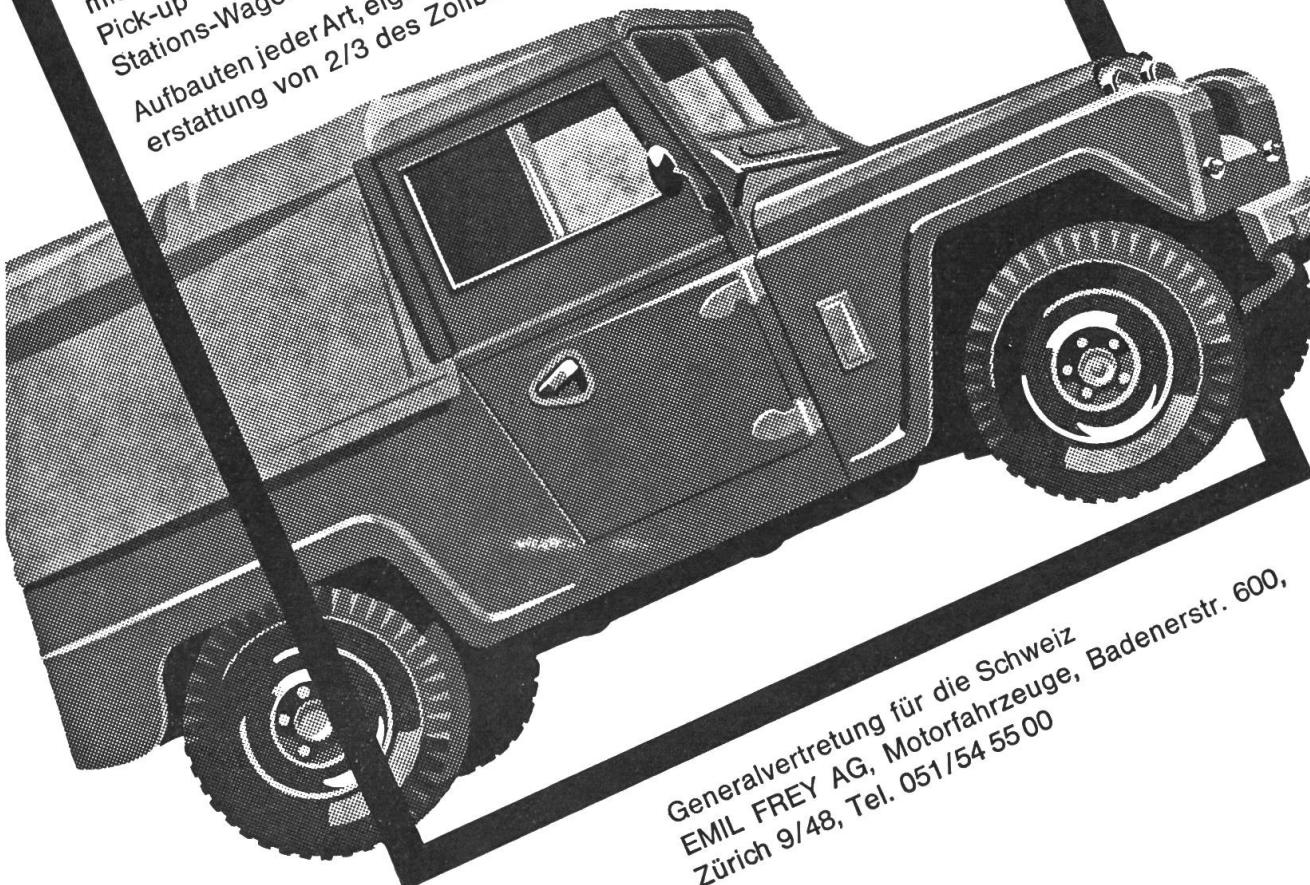
NEU die AUSTIN-Aufhängung mit extra langen, halbelliptischen Blattfedern
NEU die präzise Leckung, dank besonderer Vor-derachsführung
NEU die geräumigere Kabine mit Limousinenkomfort
NEU sind noch viele entscheidende Details, die Sie sich unbedingt ansehen sollten!
UNVERÄNDERT die sprichwörtliche Zuverlässigkeit und Vielseitigkeit des GIPSY, sowie der überaus günstige Preis

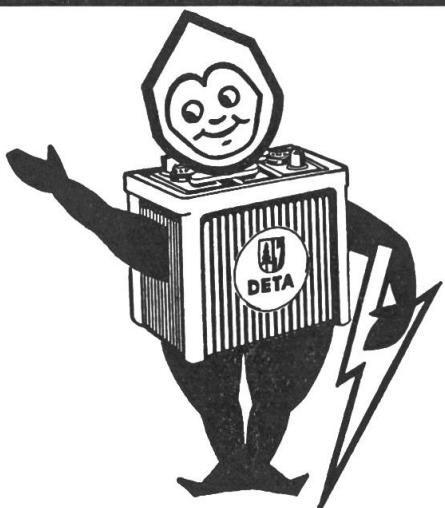
Radstand 2,29 m, Nutzlast 750 kg
mit Blachenverdeck
Pick-up
Stations-Wagen

| | Benzin | Diesel |
|----------|----------|--------|
| 13'500.- | 14'950.- | |
| 13'850.- | 15'350.- | |
| 14'300.- | 15'800.- | |

Radstand 2,82 m, Nutzlast 800-1000 kg
mit Blachenverdeck
Pick-up
Stations-Wagen
Aufbauten jeder Art, eigenes, spezialisiertes Karosserie-Werk; Rück-erstattung von 2/3 des Zollbetrages, da armeetauglich.

Generalvertretung für die Schweiz
EMIL FREY AG, Motorfahrzeuge, Badenerstr. 600,
Zürich 9/48, Tel. 051/54 55 00





DETA-BATTERIEN

sind

- Leistungsstark
- Widerstandsfähig
- Dauerhaft
- Preisgünstig

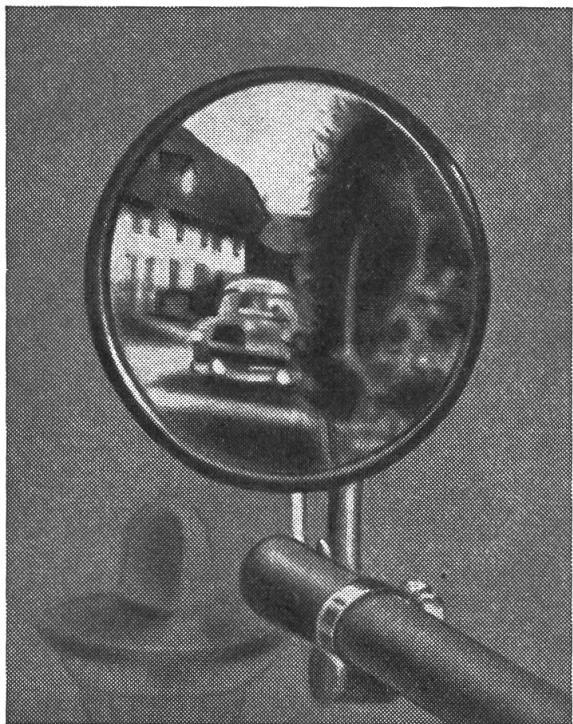
Peter Goldschmid & Co.

Automobil- und Industriebedarf

Zürich 9/48: Mürtschenstr. 30, Tel. (051) 54 92 22

Bern: Murtenstrasse 342, Tel. (031) 66 52 53

Das Blink- und Spiegelgerät « ARGUS »



Das Gerät, das heute an keinem Traktor fehlen darf. Es ermöglicht dem Fahrer auch bei sichhemmender Ladung den **rückwärtigen Verkehr** genau zu beobachten (Art. 34 III und 39 II StVG) und das Abbiegen nach links rechtzeitig mit Blinker anzuzeigen! Landwirt, schütze Dich vor Unfall, und warte nicht bis Polizeiorgane Dich zur Anschaffung eines Richtungsanzeigers zwingen. (BRB vom 18. Juli 1961.) Dank einer Vereinbarung des Schweiz. Traktorverbandes mit dem Fabrikanten H. Zingg, Weinfelden, kann das ARGUS-Gerät für **Fr. 98.50** (Teuerungszuschlag inbegriffen) abgegeben werden.

Bitte, Spannung angeben!

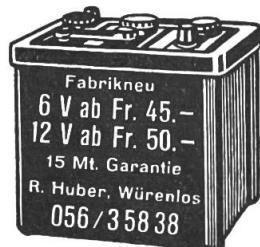
Bestellungen

adressiere man an Schweiz. Traktorverband, Brugg / AG, Postfach 210.

Kauf und Verkauf

Wir verkaufen neue
Kultivatoren
2 m und 2.40 m
Scheibeneggen
1.60 m und 2 m
Kultureggen
2 m Arbeitsbreite für Dreipunktanbau sehr preisgünstig.

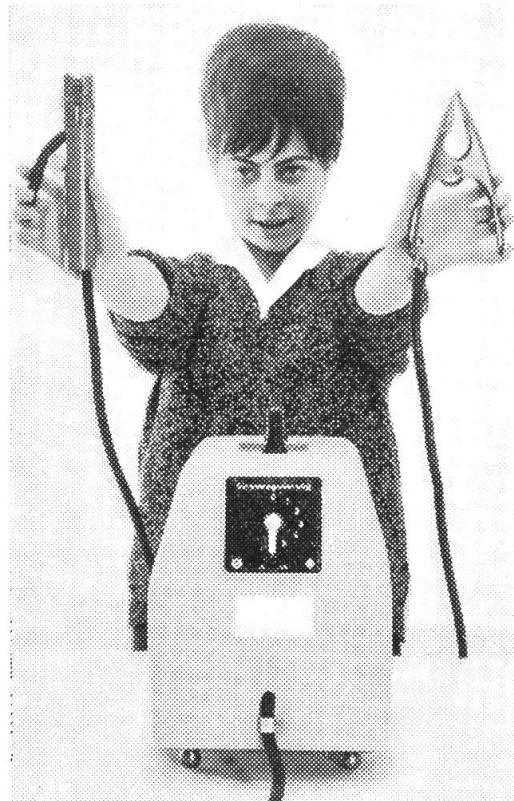
AGROTECHNIK
Landmaschinen Rümlang ZH
Tel. (051) 83 81 45



Ia Traktoren-Batterien

Neu! Elektro-Schweißboy

30–160 Ampere Schweizer Fabrikat



In jeder Netzspannung lieferbar
(220/380 Volt normal)

Preis Fr. 450.— plus Zubehör

Wichtig! Bei diesem soliden und handlichen Schweissboy für Werkstatt, Montage und Landwirtschaft können Sie Elektroden bis 2,5 mm im Dauerbetrieb einsetzen. Sie können aber auch Elektroden mit Ø 3,25 und 4,00 mm einwandfrei verschweissen.

Garantie 1 Jahr

Verlangen Sie Prospekte oder Vertreterbesuch. Wenn Sie sich im Schweißen nicht auskennen, werden wir Sie fachtechnisch beraten und mit der Handhabung der Anlage vertraut machen.

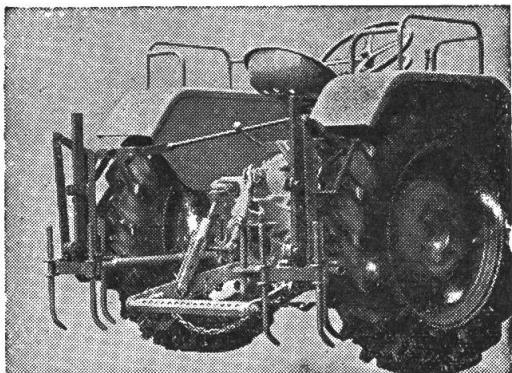


Willi Neuenschwander
Schlieren
Eisenwaren – Werkzeuge
Telefon (051) 98 74 64

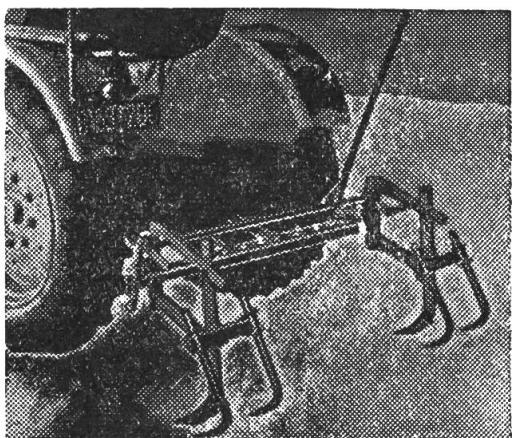
oder in einschlägigen Eisenwarenhandlungen.

DEGENHART-Spurlockerer

zum Eggen, Säen etc. das unentbehrliche Zusatzgerät.



Für 3-Punkt-Hydraulik gibt es ein erprobtes, 2-hebliges D E G E N H A R T - Spezialmodell, das unabhängig von Ackerschiene oder Hydraulik ist, zu Fr. 290.— und Fr. 320.—. – Anbau jeden Ackergartes möglich. – Anhängevorrichtung bleibt bei jedem Modell völlig frei. Lassen Sie sich daher nicht beirren. Kaufen Sie den tausendfach bewährten «DEGENHART». Unerreicht in Leistung und günstigem Preis.



Vom IMA geprüft und anerkannt.
Durch «Degenhart» wird Ihr Traktor z. Vielzweck-Traktor
Einhebelbedienung wie oben abgebildet, für alle
Traktoren ohne Hydraulik, Fr. 290.—. Alle Modelle
sind in jeder Beziehung verstellbar sowie schwenkbar.
Folgen daher auch beim Seitwärtsfahren genau
der Radspur und klemmen nicht. Jede Seite
kann wenn nötig einzeln arbeiten. Leichte Montage
nach Skizze.

10 Tage 3%, 30 Tage 2% oder 60 Tage netto.

● Traktormarke, ob mit oder ohne Hydraulik,
Spurbreite von mitte Pneu zu mitte Pneu angeben.
Prospekte, Montage-Anleitung, Referenzliste von
Besitzern aus der ganzen Schweiz, von landw.
Schulen, Traktorverbänden sowie IMA-Bericht
durch

E. GRIESSER, Traktoren

Andelfingen 1/ZH, Tel. (052) 41122

DEGENHART-Spurlockerer, immer und überall

Degenhart Anbau-Vielfachgerät das bekannte
billige Gerät für jeden Klein- und Mittelbetrieb,
für Traktoren mit und ohne 3-Punkt-Hydraulik
ab Fr. 895.—.

MÖRTL SCHLEPPERGERATEBAU KG 8780 GEMUNDEN AM MAIN

FRÄMIX

DUNGFRÄMISCHER bereitet Flüssig-mist aus jeder Art Dunganfall, auch aus frischem Langstrohmist, und streut ihn schleierartig fein aus.

FRÄMIX verarbeitet auch Schwemm-mist mit und ohne Beigabe von Fest-mist. Mineraldüngerbeigabe ermöglicht Volldüngung.

Flüssig-Mist ist wirksamer!

BITTE INFORMIEREN SIE SICH – WIR BERATEN SIE GERN!

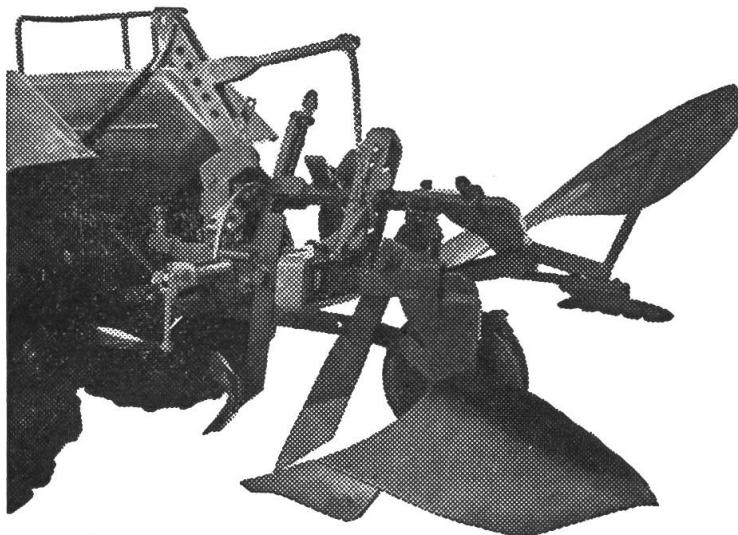
K. Wild, Generalvertr., Niederglatt/ZH, 051/94 54 33
 Matzinger AG., Dübendorf/ZH 051/85 77 77
 E. Frei, Landmasch., Rickenbach/ZH, 052/ 3 73 49
 A. Bachmann, „ Tägerschen/TG, 073/ 4 77 58

Telephon

W. Tribollet, Landmaschinen, Chur
 H. Schild, Landmasch., Brienzwiler/BE, 036/4 16 54
 Garage Mondial AG., Glis/VS 023/3 17 50
 Camillo Quadri, Taverne/TI 091/9 54 71

Telephon
 081/2 12 12
 036/4 16 54
 023/3 17 50
 091/9 54 71

Der Neue KR63-Winkelplug lieferbar



Eine Weiterentwicklung und Verbesserung des bewährten «Kapillar Robust»

Dank Vereinfachungen und nunmehriger Eigen-fabrikation
Preisreduktion

Vorteile:

Einfache Handhabung, automatisch drehend (mit Handauslösung)
 Breiten- und Tiefenregulierung vom Sitz aus
 Neue, auf beste Art gelöste Abrollbruchsicherung an beiden Pflugkörpern
 Die patentierten, tausendfach bewährten Vorschäler und die Sohlenführung konnten weiter verbessert werden

Unübertroffene Pflugarbeit (erstklassiges Wenden und Andrücken der Furche mit gutem Ueberdecken des Vorschälerwalmes etc.)

Steilstes Berg- und abwärtspflügen, schnellster Einzug
 Für Traktoren mit oder ohne Regelhydraulik bestens geeignet

Verlangen Sie bitte Unterlagen!

Baltenasperger

Pflugfabrik AG.
 Brütten / ZH
 Tel. 052/ 6 01 68

BON

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preisliste über Ihren Winkelplug

Name: Vorname:

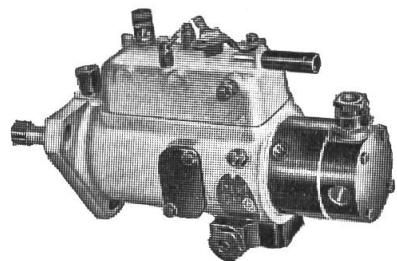
Ort:

Tel. 0 / Kt.



Einspritzpumpen und Zubehör der englischen Dieselmotoren

Die Verteilerpumpe Typ DPA,
die bewährteste Pumpe der
Gegenwart. Schon annähernd
1 Million in Betrieb,



Wir liefern prompt Düsen, Filter und Austauschpumpen.

Generalvertretung: Victor Merz AG., Genf

1–3, rue des Rois, Tel. 022/25 12 25

**Birchmeier-
*Pumpen
sind
robust und
zuverlässig**

* für jeden Zweck ein konstruktiv wirklich ausgerichtetes Modell

**Birchmeier & Cie. AG, Künten AG Telefon 056 / 33105
älteste und größte schweizerische Spritzenfabrik**

Rascher Start...

...und gutes Licht!

OERLIKON

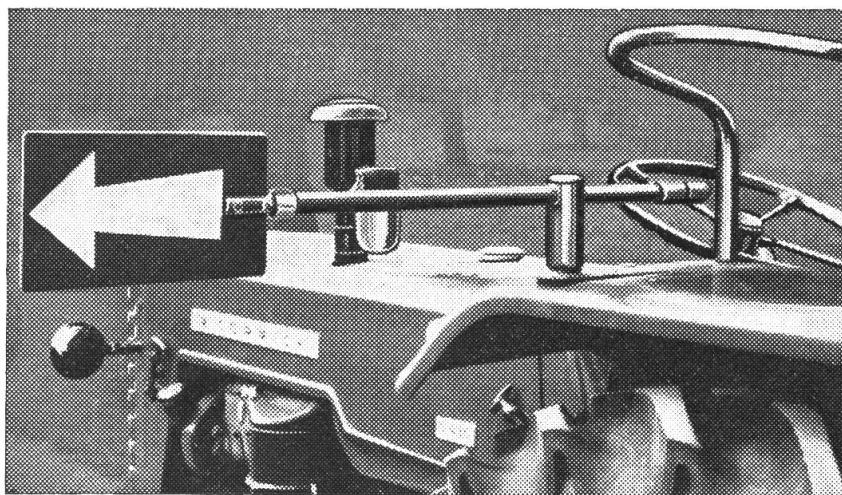
die führende Marke



die Schweizer-Qualitäts-Batterie!

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich 50

Der vorschriftsgemäße Richtungsanzeiger



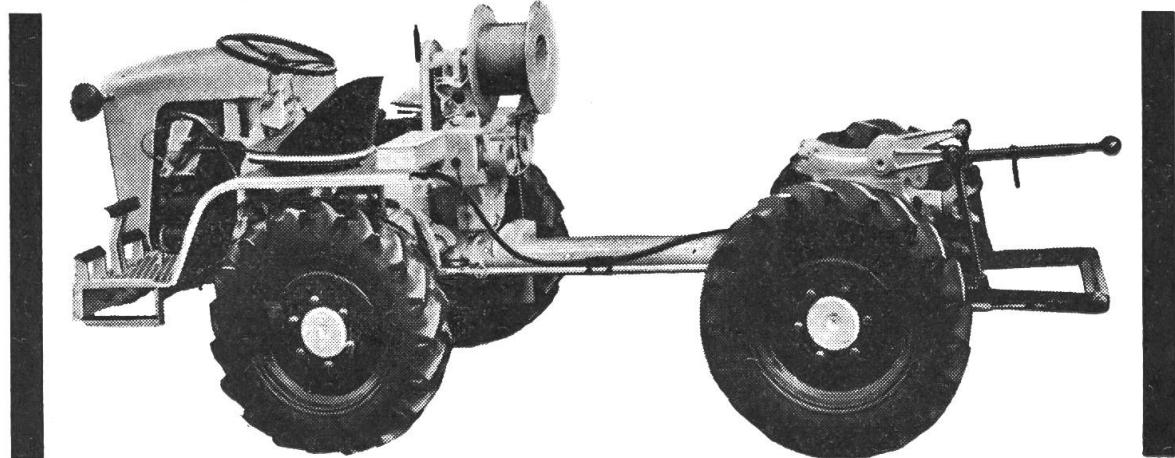
E. Bläsi, Landw. Maschinen und Geräte, Härkingen/SO, Tel. (062) 6 81 93

Der Bläsi-Winker

Pat. angem. Nr. 2820/62 + sowie Mod. déposé hat sich Dank seiner soliden und handlichen Konstruktion innerhalb kurzer Zeit in der Praxis tausendfach bewährt. Sehr einfache Montage auf dem Kotflügel. Stufenlose Verlängerung, Bruchssicherung, da schwenkbar auf 180° Ausziehrohr, zweifach auf Gummi gelagert. Drehmechanismus in geschlossenem Gehäuse. Vor Wasser und Schmutz geschützt. Sehr leichte Bedienung, auch bei Vorhandensein eines Verdeckes. Eignet sich für alle Modelle. Vom IMA, Brugg, begutachtet und empfohlen. Versand gegen NN: Fr. 54.—.

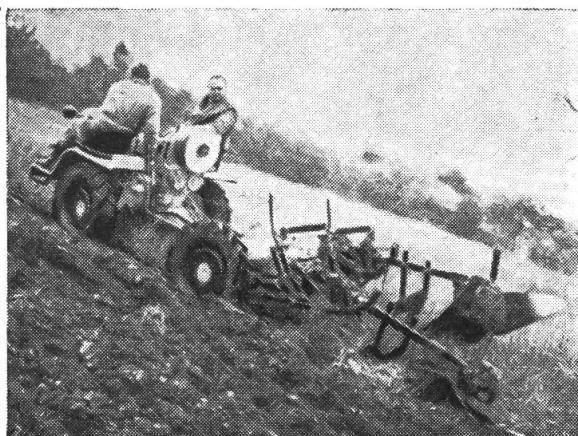
Der Allrad- Universal-Traktor für jeden Bauer

Mit Seilspill im Gleichlauf mit Radantrieb — Arbeit in jedem Gelände bis gegen 100% Steigung.



Mit kurzgestelltem Radstand und Dreipunkt-Hydraulik — der ideale Vielzwecktraktor.

Jedes bekannte Gerät lässt sich anbauen. Mit langgestelltem Radstand und Brücke — das fantastische Geländefahrzeug.



**An Hans Merk
Maschinenfabrik Dietikon/ZH
Telefon (051) 88 91 21**

Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den Pullax nebst Preisen.

TR

Name

Genaue Adresse



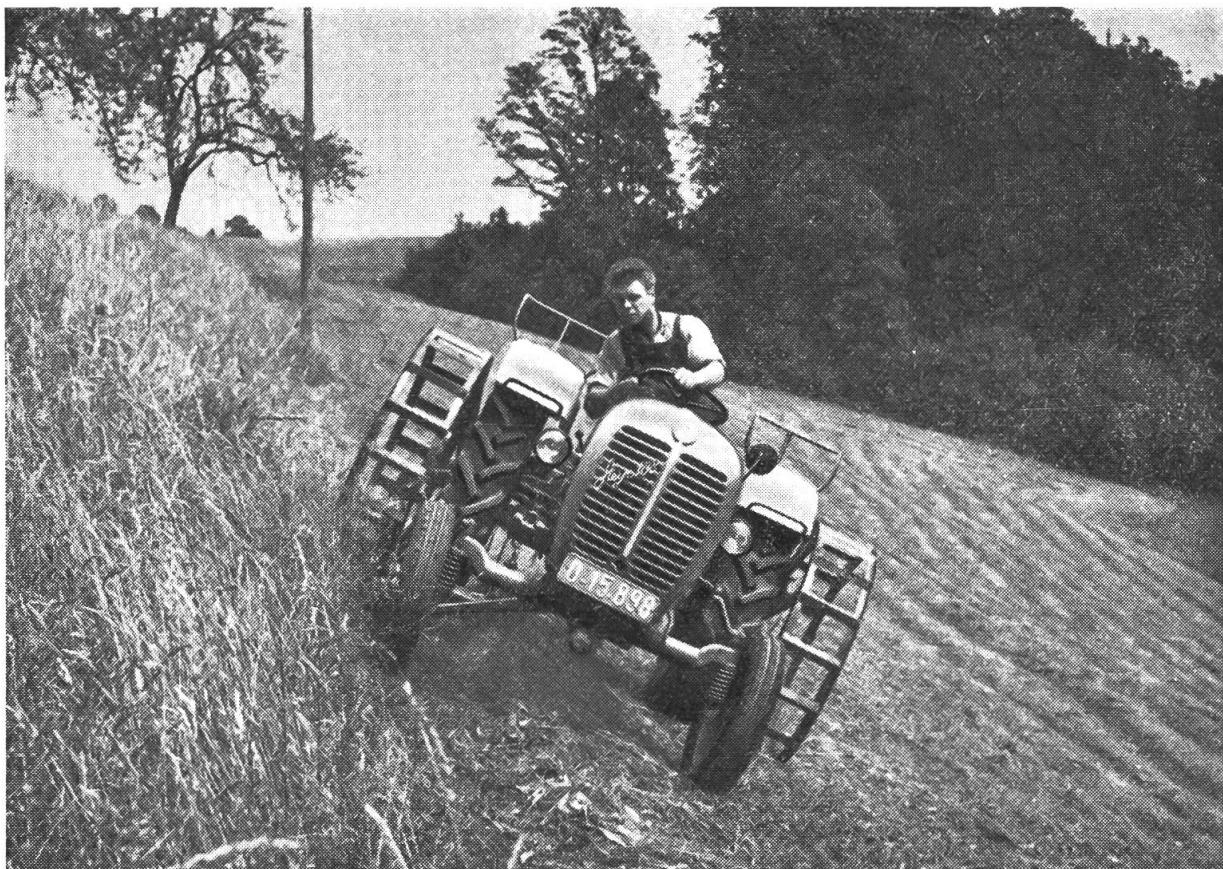


Der STEYR-Allround-Traktor im Wettlauf mit dem Wetter und der Zeit

Wollen Sie die Wirtschaftlichkeit Ihres Betriebes erhöhen? Mit dem robusten STEYR-Traktor bearbeiten Sie grosse Flächen schnell und sparsam. Bei der Konstruktion wurde nicht nur an die Wirt-

schaftlichkeit - sondern auch an die Bequemlichkeit des Fahrers gedacht. Die absolut sichere Spurhaltung bei jedem Bodenbearbeitungsvorgang, die hohe Zugkraft und die allseitige Verwendbarkeit ma-

chen den STEYR zum nützlichen Helfer. Er ist geschaffen für alle Arbeiten auf Feld und Straße, im Hof und Forst. Er pflügt, eggt, pflanzt, hackt, mäht, häckselt - kurz, mit einem STEYR von der Saat bis zur Ernte!

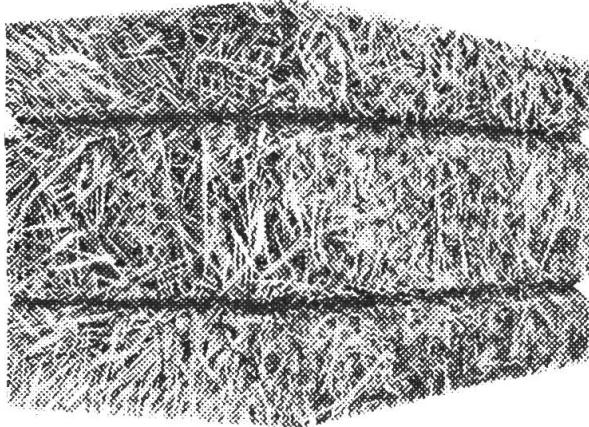


Lassen Sie sich den STEYR-Traktor vorführen durch die Generalvertretung für die Schweiz:

ALFAG

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge, Schlieren ZH
Bernstrasse 33, Telefon 051 986161

Heu und Stroh gut verpackt mit

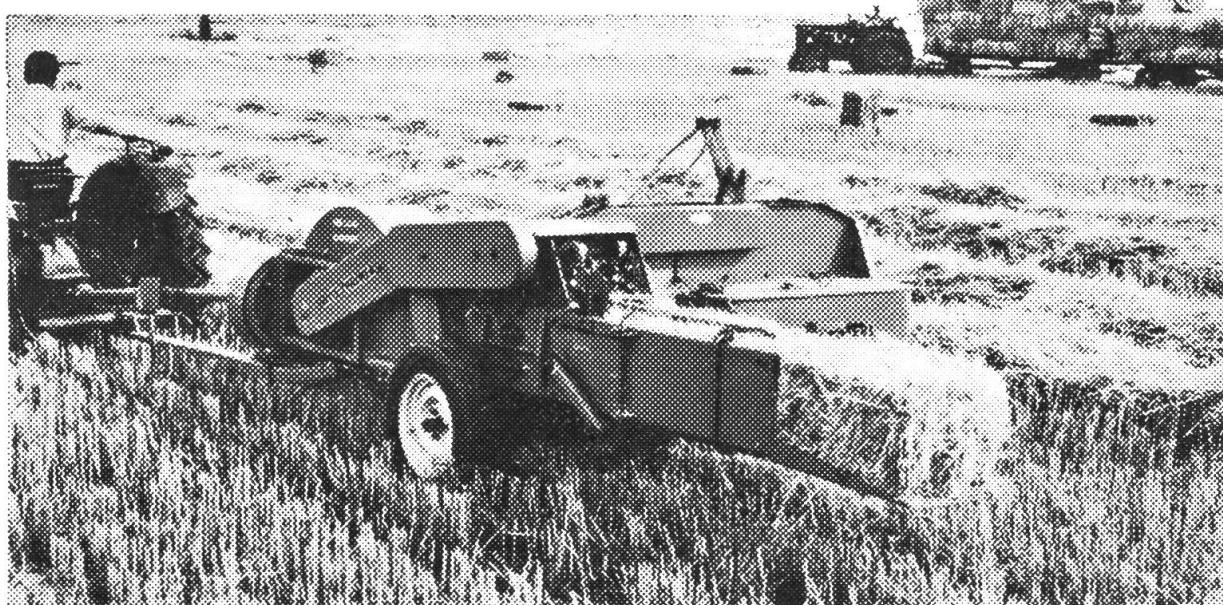


AEBI

Allis-Chalmers

Wie Bausteine lassen sich die schön-geformten rechteckigen Ballen der ALLIS-CHALMERS Hochdruckpresse auf dem Wagen verladen und in der Scheune stapeln. Nie eine Balle, die auseinander fällt! Denn die beiden Bindeschnüre sind in Rillen versenkt, so dass die Schnur selbst bei einseitigem Anfassen der Ballen nicht ausschlüpfen kann.

Diesen Vorteil bietet nur ALLIS-CHALMERS. Verlangen Sie den Prospekt und lassen Sie sich die Maschine von unserem Reisenden erklären.



Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise über die Allis-Chalmers Hochdruckpresse

Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden an
Aebi & Co AG Maschinenfabrik, Burgdorf
Telefon 034 / 2 33 01